



普通高等教育“十五”国家级规划教材

УЧЕБНИК ПО ЧТЕНИЮ

俄语阅读(二)

总主编 赵为
本册主编 孙淑芳
吴丽坤

哈尔滨工业大学出版社



普通高等教育“十五”国家级规划教材

УЧЕБНИК ПО ЧТЕНИЮ

俄语阅读(二)

总主编 赵 为
本册主编 孙淑芳
 吴丽坤
编 者 孙淑芳
 吴丽坤
 杨志欣
主 审 周丽玛

哈尔滨工业大学出版社

内容简介

《俄语阅读》(二)是初级俄语泛读教材,主要供高等院校本科俄语专业学生和俄语自学考试的人员使用。

本书分课文、词语注释和练习三个部分,是在黑龙江大学俄语系 1993 年编写的《俄语阅读》第二册基础上改编而成的。共收编了 70 篇通俗易懂、题材广泛的课文,其中新增课文 22 篇。收编的课文反映了俄罗斯人的日常生活、道德伦理观念、俄罗斯国家的建设等诸多方面,有助于读者认识、了解俄罗斯这个国家和民族的特点。此外,无论在短文的顺序编排上,还是在练习形式的选择上,我们始终贯彻由浅入深、循序渐进的原则,以此保证了本教材的科学性和系统性。通过阅读训练,希望学生在开阔视野、扩大语言知识的同时,掌握各种基本的阅读技能,进而提高综合运用语言的能力。

图书在版编目(CIP)数据

俄语阅读.第2册/赵为主编.—哈尔滨:
哈尔滨工业大学出版社,2006.9

ISBN 7-5603-2338-3

I. 俄… II. 赵… III. 俄语—阅读教学—高等学校—教材 IV. H359.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 021827 号

责任编辑 甄森森

封面设计 卞秉利

出版发行 哈尔滨工业大学出版社

社 址 哈尔滨市南岗区复华四道街 10 号 邮编 150006

传 真 0451-86414749

网 址 <http://hitpress.hit.edu.cn>

印 刷 哈尔滨工业大学印刷厂

开 本 850mm × 1168mm 1/32 印张 9.75 字数 230 千字

版 次 2006 年 9 月第 1 版 2006 年 9 月第 1 次印刷

定 价 17.80 元

(如因印装质量问题影响阅读,我社负责调换)



前言

在外语学习过程中,通过阅读不仅可以丰富国情知识,增强言语表达能力,还可以开阔视野,陶冶情操。

阅读技能是全面提高外语综合运用能力的一个重要环节,良好阅读技能的形成并非一朝一夕的事,它是在科学系统训练方法的指导下,循序渐进的一个过程。近几年,随着俄语零起点学生的逐年增多,以往的阅读教材在教学过程中的不足日益显现,正是在这样的背景之下我们规划并编写了《俄语阅读》系列教材。

《俄语阅读》系列教材共分6册,主要作为高等学校俄语专业和自学考试专科、本科学生的阅读教材,也可以在大学公共俄语、第二外语、成人教育等不同层次的教学中使用。

《俄语阅读》第二册分课文、词语注释和练习三个部分,是在黑龙江大学俄语系1993年编写的《俄语阅读》第二册基础上改编而成的。共收编了70篇通俗易懂、题材广泛的课文,其中新增课文22篇。收编的课文反映了俄罗斯人的日常生活、道德伦理观念、俄罗斯国家的建设等诸多方面,有助于读者认识、了解俄罗斯这个国家和民族的特点。建

议每周的阅读量为4至5课。

《俄语阅读》系列教材是教育部“十五”国家级教材规划选题项目,黑龙江大学赵为教授是项目负责人,并担任总策划、总主编。本册主审周丽玛、赵为。最后定稿由赵为完成。参加本册编写工作的还有:卫作华。

教材中的疏漏和考虑不周之处,衷心希望广大师生和读者批评指正。

编 者

2006年6月

СОДЕРЖАНИЕ



Урок 1	
Секрет смелости	1
Урок 2	
Марина едет на работу	4
Урок 3	
Прогулка за город	7
Урок 4	
Знание — это “ловкость”	10
Урок 5	
Моя учительница	13
Урок 6	
Новая улица	16
Урок 7	
Он показал мне Солнце	21
Урок 8	
Богач Витя	24
Урок 9	
Марсианин	27
Урок 10	
Цветные мелки	31

Урок 11	
Как сохранять здоровье	34
Урок 12	
С Новым годом!	38
Урок 13	
Пушкин и книги	42
Урок 14	
Моя мечта	45
Урок 15	
Молодёжь о любви и браке	49
Урок 16	
Лучше молчать, чем говорить	53
Урок 17	
Если вас найдут друзья	57
Урок 18	
Это случилось в воздухе	61
Урок 19	
Волшебное слово	65
Урок 20	
Посещение театра	69
Урок 21	
Артисты на чердаке	73
Урок 22	
Куда уходит время?	77
Урок 23	
Вот и кончаются школьные годы	80

Урок 24	
В гостинице	84
Урок 25	
Посеешь имя — пожнёшь судьбу	88
Урок 26	
По пушкинским местам	92
Урок 27	
Девочка с журавликом	96
Урок 28	
Юный инженер	100
Урок 29	
На уроке пения	104
Урок 30	
Смелость — половина победы	108
Урок 31	
Волшебная сила слова	112
Урок 32	
Что такое счастье?	116
Урок 33	
Последний звонок	119
Урок 34	
Немецкая овчарка сблизила нас	123
Урок 35	
Санкт-Петербург	127
Урок 36	
Наша квартира	131

Урок 37

В театре 135

Урок 38

Мечты 140

Урок 39

Полкан 144

Урок 40

Птичка 148

Урок 41

Так нельзя, а так можно и нужно 152

Урок 42

Рассказ беспомощной матери 155

Урок 43

Счастливый день 159

Урок 44

Братцы-кролики 163

Урок 45

Поверить в себя 168

Урок 46

Напиши мне ответ 173

Урок 47

Обычный день в семье Петровых 177

Урок 48

Мой отец 182

Урок 49

В Доме-музее Л. Н. Толстого 186

Урок 50

Моя профессия 191

Урок 51

Великий сын русского народа 195

Урок 52

Они тоже плачут (1) 200

Урок 53

Они тоже плачут (2) 205

Урок 54

Друг детства 211

Урок 55

Глупая история 215

Урок 56

Загородная прогулка 220

Урок 57

К.Э. Циолковский 224

Урок 58

Будущий космонавт 228

Урок 59

Дети уже большие 233

Урок 60

Мы студенты 238

Урок 61

Квартира Пушкина на Арбате 243

Урок 62

Улыбка в русском коммуникативном поведении (1) 248

Урок 63

Улыбка в русском коммуникативном поведении (2) 254

Урок 64

Кем быть? 260

Урок 65

Хорошая мысль 265

Урок 66

Принцесса и английский 271

Урок 67

Тузик 276

Урок 68

Осенний день. Сокольники 281

Урок 69

Как я картошку покупал 286

Урок 70

Модная причёска 293

УРОК 1

СЕКРЕТ СМЕЛОСТИ

Я стал мечтать о самолёте, когда был молодым деревенским парнем. Хоть раз полетать!

Однажды знакомый лётчик согласился взять меня с собой в полёт. Как у меня билось сердце! Желание летать боролось со страхом. Желание победило.

Я сел в самолёт, но особенным героем себя во время этого полёта не чувствовал. Потом сам стал лётчиком. Первый год я водил самолёт очень осторожно. Например, в туман никогда не летал, потому что ещё не умел водить машину в слепом полёте, по приборам. И у меня не было уверенности в себе.

Через год я научился водить машину по приборам, и ни ночь, ни туман уже не пугали меня. Я мог летать куда угодно и как угодно. И люди стали говорить, что я не только смелый, что я отчаянный.

Значит ли это, что я стал смелее, чем был год назад? Ничуть! Я остался таким же, как был. Но теперь я был уверен в своих силах, в своих знаниях.

Когда самолёт шёл к Северному полюсу, я и весь экипаж были спокойны. Я уверенно вёл машину и посадил её на неизвестную льдину, которую до этого никто никогда не видел. Что это, особенное геройство? Нет, просто уверенность

в себе... В этом секрет смелости.

Люди не рождаются героями. Смелость может в себе выработать каждый, кто этого хочет, — так же, как можно выработать в себе аккуратность, дисциплинированность или правдивость.

Комментарии

деревенский 农村的

биться (心)跳

слепой полёт 盲飞(也称“仪表飞行”)

куда угодно 随便去哪儿

как угодно 随便怎样

отчаянный 勇敢的,天不怕地不怕的

Я остался таким же, как был. 我还和从前一样。

Северный полюс 北极

экипаж 机组全体成员

льдина 大块浮冰

рождаться героями 天生就是英雄

выработать 培养出

дисциплинированность〔阴〕纪律性

правдивость〔阴〕诚实

*** Задания ***

I . Закончите предложения.

1. Автор стал мечтать о самолёте, когда был...
2. Желание летать боролось...
3. Первый год он водил самолёт очень...
4. У него не было...
5. Люди стали говорить, что он не только смелый, что он...

II . Ответьте на вопросы.

1. Когда автор стал мечтать о самолёте?
2. Как автор водил самолёт в первый год, когда стал лётчиком? Почему?
3. Как он стал водить машину через год?
4. Что стали говорить о нём люди?
5. Что автор рассказывает о полёте самолёта к Северному полюсу?
6. В чём секрет смелости?

УРОК 2

МАРИНА ЕДЕТ НА РАБОТУ

— Дётская поликлиника, в которой я работаю, — рассказывает Марина, — находится в центре города. А живём мы в районе Измайловского парка.

От дома до моей работы нет прямого сообщения. Мне приходится пользоваться двумя видами транспорта. Сначала я еду на автобусе, потом на метро и, кроме того, десять — двенадцать минут иду пешком.

Обычно я выхожу из дома двадцать минут девятого. Сначала я иду к автобусной остановке. Остановка находится как раз напротив нашего дома.

Подходит автобус. Я захожу, опускаю деньги в кассу и отрываю билет. Обычно в эти часы в автобусе много народу.

Через три остановки, у метро, мне надо выходить. Я выхожу из автобуса и иду к метро. Я захожу в вестибюль, опускаю в автомат жетон и прохожу мимо контролёра-автомата. Затем по эскалатору спускаюсь вниз. Подходит поезд. Я захожу в вагон и сажусь, если есть свободное место.

На станции “Площадь Мая” я выхожу из метро на улицу. Отсюда до работы десять минут ходьбы. Это расстояние — две остановки — можно проехать на троллейбусе. Обычно от метро до поликлиники я иду пешком, но иногда еду на троллейбусе.

Если я выхожу из дома позднее обычного, мне приходится брать такси, чтобы приехать на работу вовремя.

Комментарии

Измайловский парк 伊兹玛伊洛夫公园

Нет прямого сообщения. 没有直达车。

Мне приходится пользоваться двумя видами транспорта.

我得使用两种交通工具。

кроме того 此外

отрывать билет 撕票

в эти часы 在这段时间

вестибюль〔阳〕(本课指)地铁入口处的前厅

жетон (本课指)乘地铁的硬牌

контролёр-автомат 自动检票处

эскалатор 滚梯, 扶梯

станция метро 地铁车站

десять минут ходьбы 步行 10 分钟

расстояние 距离

позднее обычного 比平时晚

брать такси 叫出租车

*** Задания ***

I .Отметьте “Да” или “Нет”.

1. Марина работает в детской поликлинике.
2. Марина живёт в центре города.
3. Она ездит на работу только на метро.
4. От станции “Площадь Мая” до поликлиники десять минут ходьбы.
5. Обычно в восемь часов в автобусах много народу.

II .Ответьте на вопросы.

1. Где живёт Марина?
2. Когда она обычно выходит на работу?
3. Что делает Марина в метро?
4. На какой станции метро она выходит?
5. Что делает Марина, если опаздывает?